

Kommentiertes Vorlesungsverzeichnis

für das WS 2006/2007

Hinweise:

In **jedem Semester** findet eine Veranstaltung **Kollektive Examensberatung** für Studierende der zweiten Studienphase statt. Bitte achten Sie auf entsprechende Aushänge.

Die **Studienfachberatung** wird von **Maja Nemere** (Literaturwissenschaft) und **N.N.** (Linguistik) durchgeführt (Sprechstunden s. Aushang).

Ausstellung von **Zwischenprüfungszeugnissen**, Anerkennung von **Studienleistungen**, **BaFöG-Bescheinigungen** etc. **nur** durch Prof. Dr. Dr. W. Schmid.

Die Arbeitsstelle „Studium und Beruf“ bietet mit Beginn des Wintersemesters 2006/07 ausschließlich Veranstaltungen für Bachelor-Studierende (BA) an. Infos: Arbeitsstelle „Studium und Beruf“, Von-Melle-Park 6, 20146 Hamburg, Phil 1264 (s. auch Aushang am „Schwarzen Brett“) bzw. <http://www.slm.uni-hamburg.de/BA/abk.html>

INSTITUT FÜR SLAVISTIK

Von-Melle-Park 6

20146 Hamburg (Phil-Turm, 5. St.)

Internet: <http://www.slm.uni-hamburg.de/fb07/slavsem/SlavSemTitel.html>

E-mail: slavistik@uni-hamburg.de

Geschäftszimmer: Kristin Hoppé
Zi. 508, Tel.: 42838-4809, Fax: 42838-6144

Öffnungszeiten: Mo-Fr 10.00-12.00
Mo-Do 13.30-14.30

Koordinator: Prof. Dr. Volkmar Lehmann (1.3.2006-28.2.2007)
Stellvertreter: Prof. Dr. Robert Hodel (1.3.2006-28.2.2007)
Bibliothek: Ognjenka Behr
Zi. 520, Tel.: 42838-3396, -2664
E-mail: Ognjenka.Behr@uni-hamburg.de,
Dipl.-Dok. Dr. Andreas Hilger
Zi. 520, Tel.: 42838-3396, -2664
E-mail: ahilger@uni-hamburg.de

Verzeichnis der Lehrkräfte am Institut für Slavistik

Professoren: Prof. Dr. Robert Hodel
Prof. Dr. Volkmar Lehmann
Prof. Dr. Dr. Wolf Schmid

Junior - Professor: N.N.

Lektoren und Lehrkräfte für bes. Aufgaben:

Russisch: Dina Börner
Swetlana Fitz

Polnisch: Dr. Waldemar Wojciech Klemm

Tschechisch, Slowakisch: Phdr. Petr Ma'lek, CSc

Serbokroatisch: Olga Stojanovic'

Wiss. Mitarbeiter/innen: Maja Nemere, M.A. (Literaturwissenschaft)
N.N. (Sprachwissenschaft)

Prüfungsberechtigung:

Professoren: alle Prüfungen
Wissenschaftliche Assistenten: Magister (Zweitgutachten)
Staatsexamen (Zweitgutachten)
Lektoren und
Lehrkräfte für bes. Aufgaben: Magister (Zweitgutachten)

Professoren:

Prof. Dr. Robert Hodel

Zi.1310, Tel.: 42838-4531,
E-mail: fs8a023@uni-hamburg.de
Privatanschrift: Marienhöhe 43, 25451 Quickborn
Tel.: 04106/66657
Schwerpunkte in der Lehre: Südslavistik, Polonistik, Russistik
Veranstaltungstypen: Sem. Ia, Sem. Ib, Sem. II, Vorlesungen
Forschungsschwerpunkte: Russische und südslavische Moderne
bzw. Avantgarde
Lehrtätigkeit im kommenden Jahr: SS 07, WS 2007/08

Prof. Dr. Volkmar Lehmann

Zi. 506, Tel.: 42838-2899
E-mail: vlehmann@uni-hamburg.de
Privatanschrift: Augsburgerstr. 64, 28215 Bremen
Tel.: 0421/390 99 280, Fax: 0421/388 72 11
Schwerpunkte in der Lehre: Ostslavistik, Westslavistik (Polnisch)
Veranstaltungstypen: Sem. Ia, Sem. Ib, Sem. II, Vorlesungen
Forschungsschwerpunkte: Funktionale Grammatik und Lexikologie des
Russischen und Polnischen
Lehrtätigkeit im kommenden Jahr: SS 2007, WS 2007/08

Prof. Dr. Dr. h. c. Wolf Schmid

Privatanschrift:

Schwerpunkte in der Lehre:

Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Lehrtätigkeit im kommenden Jahr:

Zi. 509, Tel.: 42838-4807

E-mail: wschmid@uni-hamburg.de

Binsenkoppel 2a, 22391 Hamburg

Tel.: 536 24 67, Fax: 536 77 00

Ostslavistik, Westslavistik
(Tschechisch)

Sem. Ia, Sem. Ib, Sem. II, Vorlesungen

Russische Literatur; Tschechische Literatur;

Literaturtheorie, bes. Narratologie

SS 2007, WS 2007/08

Lektor(inn)en und Lehrkräfte für besondere Aufgaben:

Dina Börner

Privatanschrift:

Schwerpunkte in der Lehre:

Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte

Lehrtätigkeit im kommenden Jahr:

Zi. 1160, Tel.: 42838-3890

E-mail: dina.boerner@uni-hamburg.de

Lauensteinstr. 25

21339 Lüneburg

Tel.: 04131/37141

Russisch: Grammatik, Schreib- und Sprechübungen
Übersetzungen (dt.-russ.)

Sprachkurse

-

SS 2007, WS 2007/08

Swetlana Fitz

Privatanschrift:

Schwerpunkte in der Lehre:

Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Lehrtätigkeit im kommenden Jahr:

Zi. 1160, Tel.: 42838-3890

E-mail: kasakewitsch.fitz@t-online.de

Föhrenholtweg 9c, 21149 Hamburg

Tel.: 49 90 36, Fax: 491 23 39

Russisch: Grammatik, Schreib- und Sprechübungen,
Übersetzungen (dt.-russ./ russ.-dt.)

Sprachkurse, Vorlesung in russischer Sprache

Moderne russische Dramaturgie und Prosa,

Übersetzungstechniken

SS 2007, WS 2007/08

Dr. Waldemar W. Klemm

Privatanschrift:

Schwerpunkte in der Lehre:

Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Lehrtätigkeit im kommenden Jahr:

Zi.1312, Tel.: 42838-4530

E-mail: wklemm@uni-hamburg.de

Große Horst 68, 22337 Hamburg

Tel.: 500 45 00

Westslavistik (Polnisch)

Seminare Ia, Seminar Ib, Sprachkurse, Vorlesungen,
Übungen

Polnische Literatur der 2. Hälfte des
19. Jhs.; Polnisch als Fremdsprache

SS 2007, WS 2007/08

Phdr. Petr Málek, CSc

Privatanschrift:

Schwerpunkte in der Lehre:

Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Lehrtätigkeit im kommenden Jahr:

Zi.1312, Tel.: 42838-4530

E-mail: petrmalek@uni-hamburg.de

Hummelbüttler Kirchenweg 133

20251 Hamburg

Tel.: 48 09 69 95

Westslavistik (Tschechisch)

Seminare Ia, Seminare Ib, Sprachkurse, Vorlesungen

Tschechische Literatur des 20. Jahrhunderts;
Literaturtheorie.

SS 2007, WS 2007/08

Olga Stojanovic´

Privatanschrift:

Schwerpunkte in der Lehre:

Veranstaltungstypen:

Forschungsschwerpunkte:

Lehrtätigkeit im kommenden Jahr:

Zi. 511, Tel.: 42838-4808

Email: olga.stojanovic@uni-hamburg.de

Bahrenfelder Steindamm 84

22761 Hamburg

Tel.: 855 00 856

Südslavistik (Kroatistik, Serbistik)

Seminare Ia, Seminare Ib, Sprachkurse, Vorlesungen

-

SS 2007, WS 2007/08

Wissenschaftliche Mitarbeiterin:

Maja Nemere, M.A.

Zi. 513, Tel. 42838-2661

Emai: Majchik@aol.com

Privatanschrift:

Bundesstr. 42, 20146 Hamburg

Tel.: 48 40 95 77

Schwerpunkte der Lehre:

Ostslavistik

Veranstaltungstypen:

Seminare Ib

Forschungsschwerpunkte:

Russischer Realismus

Ehemalige Angehörige des Instituts

Heinz Bendiks

Zi. 1160, Tel.: 42838-3890

E-mail: HSBend@aol.com

Privatanschrift:

Edgar-Roß-Str. 7, 20251 Hamburg

Tel.: u. Fax: 47 83 21

Dr. Olga Ellermeyer Zivotic'

E-mail: o.j.ellermeyer@t-online.de

Dr. Christine Gölz

Zi. 513, Tel.: 42838-2661

E-mal: cgoelz@uni-bremen.de

Privatanschrift:

Nöltingstr. 33, 22765 Hamburg

Tel./Fax: 39 90 29 44

Ehemaliger Gastlehrender des Instituts

Prof. Dr. Karl Gutschmidt

Heckelberger Ring 10, 13055 Berlin

Tel.: 030/986 38 205

e-mail: karl.j.gutschmidt@gmx.de

KOMMENTAR ZUM LEHRPLAN

für das WS 2006/2007

Stand: 30.10.06

FÄCHERGRUPPE SLAVISTIK

Slavistik (BA)

Ostslavistik (Bakkalaureat / Magister)

Südslavistik (Bakkalaureat / Magister)

Westslavistik (Bakkalaureat / Magister)

Russisch (Lehramt Oberstufe Allgemeinbildende Schulen)

Orientierungseinheit:

In der Woche vor dem ersten Vorlesungstag (Mo. 16.10.-20.10.2006) wird für alle Studienanfänger/innen eine Orientierungseinheit durchgeführt. Die Teilnahme wird dringend empfohlen.

Einstufungstest *Russisch*: Fr., 20.10.06, 10.00-12.00 Uhr, Phil D

Einstufungstest *Polnisch*: Fr., 20.10.06, 10.00-12.00 Uhr, Phil F

Hinweis für Studierende des BA-Studiengangs: Die im Vorlesungsverzeichnis aufgelisteten Lehrveranstaltungen sind den Modulen über die Modulcodierung zugeordnet. Bitte informieren Sie sich rechtzeitig in der Studienfachberatung über die Modulstruktur des Studiengangs und die Prüfungsmodalitäten Ihres Haupt- und Nebenfaches.

Im BA-Studiengang *Slavistik* (SLA) werden im Wintersemester 2006/2007 folgende Module bzw. Teilveranstaltungen aus folgenden Modulen angeboten:

- **Einführung in die Sprachwissenschaft für Studierende der Slavistik [SLA-E1, SLA-W]**

Vorlesung: 07.920

Seminar Ia (+ Übung): 07.921, 07.922

- **Einführung in die russische Sprache [SLA-E6, SLA-E7, SLA-W]**

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs I): 07.940

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs II = Ferienkurs am ISlav): 07.941

- **Einführung in die polnische Sprache [SLA-E10, SLA-E11, SLA-W]**

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs I): 07.949

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs II = Ferienkurs am ISlav): 07.950

- **Einführung in die serbokroatische Sprache [SLA-E14, SLA-E15, SLA-W]**

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs I): 07.953

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs II = Ferienkurs am ISlav): 07.954

- **Einführung in die tschechische Sprache [SLA-E16, SLA-E17, SLA-W]**

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs I): 07.957

Sprachlehrveranstaltung (Einführungskurs II = Ferienkurs am ISlav): 07.958

- **Russische und deutsche Metasprache für Studierende im Hauptfach**

- **[SLA-E8, SLA-E9, SLA-W]**

Sprachlehrveranstaltung (Russistische Fachsprache): 07.942

Sprachlehrveranstaltung (DaF I): siehe Vorlesungsverzeichnis Germanistik

- **Russische und deutsche Metasprache für Studierende im Nebenfach**
- **[SLA-E8, SLA-E9, SLA-W]**

Sprachlehrveranstaltung (Russistische Fachsprache): 07.942

Sprachlehrveranstaltung (DaF I): siehe Vorlesungsverzeichnis Germanistik

- **Polnische und deutsche Metasprache für Studierende im Hauptfach**
- **[SLA-E12, SLA-E13, SLA-W]**

Sprachlehrveranstaltung (Polnische Grammatik): 07.951

Sprachlehrveranstaltung (DaF I): siehe Vorlesungsverzeichnis Germanistik

- **Polnische und deutsche Metasprache für Studierende im Nebenfach**
- **[SLA-E12, SLA-E13, SLA-W]**

Sprachlehrveranstaltung (Polnische Grammatik): 07.951

Sprachlehrveranstaltung (DaF I): siehe Vorlesungsverzeichnis Germanistik

- **Kategorien und Methoden in der Slavistik (Russisch) [SLA-A1, SLA-V15, SLA-W]**

Seminar Ib: 07.928 (Kategorien und Methoden der Linguistik des Russischen)

Seminar Ib: 07.937 (Vladimir Nabokov: Mas'enska und frühe Erzählungen)

- **Kategorien und Methoden in der Slavistik (Polnisch) [SLA-A2, SLA-V11, SLA-W]**

Seminar Ib: 07.930

- **Kategorien und Methoden in der Slavistik (Serbokroatisch) [SLA-A3, SLA-V17, SLA-W]**

Seminar Ib: 07.929

- **Kategorien und Methoden in der Slavistik (Tschechisch) [SLA-A4, SLA-W]**

Seminar Ib: 07.931

- **Geschichte der slavischen Sprachen [SLA-E1, SLA-A5, SLA-W]**

Vorlesung: 07.920

Seminar Ib: 07.923

- **Aufbaukurs Polnisch [SLA-A8, SLA-A9, SLA-A18, SLA-A19, SLA-W]**

Sprachlehrveranstaltung: 07.952

- **Aufbaukurs Serbokroatisch [SLA-A10, SLA-A20, SLA-W]**

Sprachlehrveranstaltung: 07.955

- **Aufbaukurs Tschechisch [SLA-A11, SLA-A21, SLA-W]**

Sprachlehrveranstaltung: 07.959

Im *Wahlbereich* werden die Fachmodule SLA-E1, SLA-E6, SLA-E7, SLA-E8, SLA-E9, SLA-E10, SLA-E11, SLA-E12, SLA-E13, SLA-E14, SLA-E15, SLA-E16, SLA-E17 angeboten. Darüber hinaus können im Wahlbereich alle mit der Modulsigle SLA-W gekennzeichneten Lehrveranstaltungen besucht werden.

Hinweis für Studierende der Magister-Studiengänge: Der Klammervermerk verweist auf die Zugehörigkeit zu folgenden Fächern der Fächergruppe Slavistik:

O = Ostslavistik M.A / Russistik LOA

S = Südslavistik M.A.

W = Westslavistik M.A.

(Mehrfachnennungen verweisen auf die Anrechnungsmöglichkeit für eines der angegebenen Fächer.)

Vorlesungsbeginn: Alle Lehrveranstaltungen beginnen in der ersten Vorlesungswoche ab **23.10.06**.

1. STUDIENBEREICH SPRACHWISSENSCHAFT

Vorlesung

07.920 **Einführung in die Sprachwissenschaft für Studierende der Slavistik**

[SLA-E1, SLA-W]

2st. Mi 16-18 Phil 503

Volkmar Lehmann

In der Vorlesung wird ein Überblick über die slavischen Sprachen, die Systematik des Faches Linguistik, grundlegende linguistische Begriffe, Lexik und Grammatik sowie über Sozio- und Psycholinguistik gegeben.

Voraussetzungen: keine

Teilnahmebedingungen: Regelmäßige Teilnahme an den Sitzungen, vorbereitende und begleitende Lektüre, Klausurteilnahme.

Lektürehinweis: Linke A. u.a. 1994. *Studienbuch Linguistik*. Tübingen: 212 - 248.

Seminar Ia

07.921 **Lektüre linguistischer Grundlagentexte**

[SLA-E1, SLA-W]

4st.

Di 10-12 Phil 503

Bernhard Brehmer

07.922 **Übung**

Di 16-18 Phil 1319

Do 12-14 Phil 703

Fr 10-12 Phil 703

Fr 12-14 Phil 1101

Katrin Fischer

Christina Clasmeier

Gertje Krumbholz

Olivera Djakovic

Im Seminar werden Texte zu den linguistischen Teildisziplinen gelesen, Zusammenfassungen und Vergleiche erstellt, vorgetragen und besprochen. Dabei werden auch verschiedene Verfahren der Ermittlung wissenschaftlicher Texte, ihre Auswertung und Fixierung unter bestimmten Gesichtspunkten und Verfahren der schriftlichen und mündlichen Präsentation erörtert.

In der Übung zum Seminar werden Verständnisfragen geklärt, von den Teilnehm. zu erstellende und erstellte Papiere im Hinblick auf formale und inhaltliche Fragen und Rechercheaufgaben besprochen und kurze Referate zu spezielleren Themen vorgetragen und diskutiert.

Teilnahmebedingungen: Regelmäßige aktive Teilnahme an den Sitzungen, Erstellung von Literaturlisten, Exzerpten, Zusammenfassungen, Kurzreferaten u.a. Papieren; vorbereitende und begleitende Lektüre, Klausurteilnahme.

Obligatorische Lektüre :

Zimmer D.E. 1986. *So kommt der Mensch zur Sprache: Über Spracherwerb, Sprachentstehung und Sprache & Denken*. Zürich. (Preiswertes Taschenbuch)

Allgemeine Grundlage:

Linke A. u.a. 1994. *Studienbuch Linguistik*. Tübingen: 212 – 248
Glück H. (Hg.) 1993. *Metzler Lexikon Sprache*. Stuttgart / Weimar.
Bünting K.-H. u.a. 2000. *Schreiben im Studium: mit Erfolg. Ein Leitfaden*. Berlin.

Seminare Ib

07.923 **Geschichte der slavischen Sprachen**

[SLA-A5, SLA-W]

2st. Mi 10-12 Phil 503

Volkmar Lehmann

In diesem Seminar wird die Entwicklung des Polnischen, Russischen, Serbokroatischen und Tschechischen seit dem Urslavischen behandelt. Dabei geht es um Gemeinsamkeiten und Unterschiede sowohl in der soziokulturellen und lexikalischen, als auch in der phonetischen, graphischen und grammatischen Entwicklung der slavischen Sprachen. In der Übung werden die Inhalte des Seminars bezogen auf die Einzelsprachen vertieft.

Lektüre zur Vorbereitung: Schenker A.M. / Stankiewicz E. 1980. *The Slavic Literary Languages: Formation and Development*. New Haven. Kap. von Auty, Djurovic', Issatschenko, Picchio, Schenker, Naylor.

Voraussetzung: Abschluss von E1 und das Einführungsmodul der studierten Sprache.

07.928 **Kategorien und Methoden der Linguistik des Russischen**

[SLA-A1, SLA-V5, SLA-W] (O)

2st. Fr 10-12 Phil 503

Natalia Brüggemann

07.929 **Kategorien und Methoden der Linguistik des Serbokroatischen**

[SLA-A3, SLA-V17, SLA-W] (S)

2st. Mo 12-14 Phil 1320

Olga

Stojanovic'

Das Seminar stützt sich auf theoretische Kenntnisse, die in der Einführung in die Linguistik erworben sind, und hat die Aufgabe, diese in der Beschäftigung mit den Kategorien der serbokroatischen Sprache zu konkretisieren und zu vertiefen. Im Seminar sollen die grammatischen Grundkategorien des serbokroatischen Sprachsystems vorgestellt und kritisch analysiert werden, von der Phonologie, Morphologie, Syntax, Wortschatz, über Funktionale Stile bis zu den soziolinguistischen Fragestellungen. Das zweite Ziel des Seminars ist es, die Techniken des selbständigen wissenschaftlichen Arbeitens zu erwerben und einzuüben. Dies soll vor allem durch die Erstellung von Referaten geschehen, in denen ein Thema des Seminars vorgestellt und die wissenschaftliche Literatur ausgewertet sein soll. Zur Verschriftlichung des mündlichen Vortrags sollen zudem die Methoden des wissenschaftlichen Schreibens gelernt werden.

Teilnahmevoraussetzung: Erfolgreich abgeschlossenes Einführungsmodul „Einführung in die Sprachwissenschaft“ (E1)

Scheinvoraussetzungen: regelmäßige aktive Teilnahme, mündliches und schriftliches Referat

Literatur:

Lehmann, V.: Skriptum zur Einführung in die Linguistik.

Linke, A. u.a.: *Studienbuch Linguistik*. Tübingen 1994 (u. weitere Auflagen).

Kunzmann-Müller, B.: *Grammatikhandbuch des Kroatischen unter Einschluss des Serbischen*. Frankfurt a.M. 1999.
 Mrazovic', P.; Vukadinovic', Z.: *Gramatika srpskohrvatskog jezika za strance*. Sremski Karlovci; Novi Sad 1990.
 Baric', E. u.a.: *Hrvatska gramatika*. Zagreb 1995.
 Bünting, Karl-Dieter u.a., *Schreiben im Studium mit Erfolg. Ein Leitfaden*. Berlin (Cornelsen Scriptor) 2002 (mit CD-ROM).

07.930 **Kategorien und Methoden der Linguistik des Polnischen**
 [SLA-A2, SLA-V11, SLA-W] (W)

2st. Mi 12-16 Phil 1320

Wojtek Klemm

Phonetische, phonologische, morphologische, syntaktische und textlinguistische Kategorien des Polnischen. Analyse von Beispielen. Grammatische Übungen.

07.931 **Kategorien und Methoden der Linguistik des Tschechischen**
 [SLA-A4, SLA-W] (W)

2st. Mo 12-14 Phil 1319

Petr Málek

Phonetische, phonologische, grammatische, syntaktische und textlinguistische Kategorien des Tschechischen. Analyse von Beispielen. Grammatische Übungen.

Literatur:

Průruční mluvnice češtiny. Brno 1996.

Encyklopedický slovník češtiny. Praha 2002.

Vintr, J.: *Das Tschechische. Hauptzüge seiner Sprachstruktur in Gegenwart und Geschichte*. München 2001.

Čuechová, M. a kol.: *Česřtina. Řeč a jazyk*. Praha 1996.

Seminare II

07.932 **Entwicklung der russischen Literatursprache [SLA-W] (O)**

2st. Mo 16-18 Phil 503

Volkmar Lehmann

Thema des Seminars ist primär die äußere Sprachentwicklung des Russischen, die als diachrone Abfolge von Sprachsituationen gesehen werden kann. Dazu werden die in der sprachwissenschaftlichen Literatur veröffentlichten Beschreibungsverfahren, -probleme und -erkenntnisse ausgewertet und zu einem aktuellen Überblick über die Entwicklung der russischen Literatursprache synthetisiert. Jeder Teilnehmer erstellt als Seminararbeit jeweils einen Beitrag zu diesem Überblick, der ein gut lesbarer, wissenschaftlich fundierter Text werden soll.

Voraussetzung: Zwischenprüfung in Russisch

Scheinbedingung: Regelmäßige, aktive Teilnahme, Anfertigung einer Seminararbeit.

Literatur zur Vorbereitung:

Boeck W. u.a. 1974. *Geschichte der russischen Literatursprache*. Leipzig 1974.

07.933 **Aspekte der Beschreibung des Polnischen: Polnische Dialekte [SLA-W] (W)**

2. STUDIENBEREICH LITERATURWISSENSCHAFT

Vorlesungen

07.934 **Geschichte der slavischen Sprachen und Literaturen**

[SLA-A5, SLA-A16, SLA-A17, SLA-A18, SLA-A19, SLA-A20, SLA-A21, SLA-W]
(O, S, W)

2st. Mo 10-12 Phil B

Robert Hodel

Die Vorlesung gibt eine Übersicht über die Entstehung und Struktur der slavischen Sprachen und die Entwicklung der slavischen Literaturen vom Mittelalter bis ins 21. Jahrhundert.

Jede Vorlesungseinheit ist einem bestimmten Aspekt gewidmet, der komparatistisch (Russisch, Polnisch, Serbokroatisch, Tschechisch) und auf der Grundlage von Originaltexten (sowie einer Übersetzung ins Deutsche) betrieben wird.

Folgende Aspekte stehen im Vordergrund: „Die Slaven“ (Ethnogenese und Stereotypen zur Mentalität); Ort der slavischen Sprachen in der indoeuropäischen Sprachfamilie (Besonderheiten, Lehnwörter); Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen den slavischen Sprachen („falsche Freunde des Übersetzers“); „Ost-West“ (griechisch-byzantinisch und lateinisch-römisch geprägte Kulturtradition); grundlegende Epochen der Literatur (Renaissance, Barock, Klassizismus, Realismus, Moderne/Avantgarde, Postmoderne); Verssysteme (Abhängigkeit von Sprach- und Versstruktur); Sprache und Denken (Führen Unterschiede in der Sprache zu Unterschieden im Denken?); Entwicklungsroman (Abhängigkeit von Genre und Sozialstruktur); Sozialismus (Literatur und Politik).

Die Vorlesung wird mit einer mündlichen Prüfung abgeschlossen.

Prüfungsvoraussetzung ist die regelmäßige Teilnahme.

07.935 **Geschichte der russischen Erzählprosa. Teil II: Der frühe Realismus (1830-1855)**

[SLA-W] (O)

2st. Di 10-12 Phil E

Wolf Schmid

Die Vorlesung ist der zweite Teil eines fünfteiligen Zyklus zur Geschichte der russischen Erzählprosa. (Teil I: Sentimentalismus und Romantik, Teil III: Der späte Realismus, Teil IV: Die Moderne, Teil V: Die Avantgarde).

Die Vorlesung richtet sich an Slavistik-Studentinnen und -Studenten aller Semester. Russischkenntnisse sind vorteilhaft, werden aber nicht vorausgesetzt.

Inhalt:

1. Der Begriff des Realismus,
2. Gemeinsames und Spezifisches der europäischen Realismen,
3. Der politisch-soziale Kontext in Rußland (1825-1855),
4. Die ideen- und mentalitätsgeschichtliche Entwicklung im nikolaitischen Rußland,
5. Die Literaturkritik des frühen Realismus,
6. Gogol's frühe Erzählungen,
7. Die „natürliche“ Schule,
8. Der junge Dostoevskij („Arme Leute“, „Der Doppelgänger“),

9. Turgenev („Aufzeichnungen eines Jägers“),
 10. Lev Tolstoj (Tagebücher, die autobiographische Trilogie „Kindheit“, „Knabenalter“, „Jugend“, frühe Erzählungen: „Der Überfall“, „Der Holzschlag“).

Zur ersten Einführung in die Geschichte und Literatur der Epoche werden folgende Werke empfohlen:

- G. Stökl, Russische Geschichte (= Kröners Taschenausgabe. 244), Stuttgart 3. Aufl. 1973 u.ö., bes. Kap. «Gendarm Europas».
- Stender-Petersen, Geschichte der russischen Literatur, 2. Aufl. in einem Band, München 1974, Zweiter Teil, Kap. II «Die realistische Periode».
- R. Lauer, Geschichte der russischen Literatur, München 2000, Drittes Kap.: «Der russische Realismus (1840-1880)».

Vorlesung in russischer Sprache

07.936 **Novye imena v russkom teatre**
 [SLA-W] (O)

1st. Di 14-15 Phil 703

Swetlana Fitz

Dieser Kurs wird im Jahresrhythmus durchgeführt: Zwei Semester machen sich die Studierenden mit neuen Namen in der modernen russischen Dramaturgie vertraut, und in den folgenden zwei Semestern ist die Rede von jungen Prosaschriftstellern.

Texte, um die es sich in den Vorlesungen handelt, werden russischen Zeitschriften und Almanachen entnommen: „Sovremennaja dramaturgija“, „Teatr“, „Dramaturg“, wenn es sich um Bühnenstücke und deren Theateraufführung handelt, und „Novyj mir“, „Znamja“, „Oktjabr“, „Neva“, „Druz'ba narodov“ und eine Reihe anderer Periodika. Darüber hinaus werden neu erschienene Sammelbände mit Erzählungen oder Theaterstücken junger Autoren und Rezensionen ihrer Werke aus Zeitungen und Zeitschriften sowie aus dem Internet herangezogen.

Es wird die Möglichkeit genutzt, kleine Ausschnitte aus den Vorstellungen, Interviews mit Autoren und Diskussionen über neue Werke auf Video zu präsentieren.

Während der Übung (s. Vorl. Nr. 07.871) werden von Studenten gelesene Theaterstücke bzw. Erzählungen diskutiert. Besondere Aufmerksamkeit wird den in den Texten zu verzeichnenden neuen Realien und stilistischen Besonderheiten gewidmet. Bei Behandlung von Theaterstücken wird die Perspektive ihrer Realisation auf der Bühne diskutiert.

Sowie die Vorlesung als auch die Übung werden ausschließlich in russischer Sprache abgehalten. Für die aktive Arbeit in diesem Kurs ist ein Scheinerwerb möglich: Audirovanie, Integrierte II.

Seminare Ib

07.937 **Vladimir Nabokov: Mas'enska und frühe Erzählungen**
 [SLA-A1, SLA-V6, SLA-W] (O)

2st. Do 14-16 Phil 503

Maja Nemere

Vladimir Nabokov (1899-1977), der 1955 mit seinem Roman *Lolita* zu Weltruhm gelangte, war vielleicht der kosmopolitischste und zugleich unpolitischste aller im Exil lebenden russischen Schriftsteller um die Jahrhundertmitte. Seine neun, zwischen 1925

und 1940 hauptsächlich in Berlin geschriebenen russischen Romane zählten zu den originellsten und brilliantesten der Emigrantenliteratur, zugleich aber betonten viele Kritiker das „Unrussische“ an ihnen: Mit gesellschaftspolitischen Themen und religiösen Fragen beschäftigte sich der *Künstler* Nabokov nicht, nach moralischen oder philosophischen „Botschaften“ suchte man vergeblich in seinen Romanen.

Das Seminar will einen Einblick in die frühe Prosa Nabokovs geben, die stark vom Thema der Emigration geprägt ist. In den Sitzungen werden wir uns mit den Erzählungen *Putevoditel' po Berlinu* (1925), *Vozvrasč'enie Cuorba* (1925), *Vesna v Fial'te* (1938) und seinem ersten Roman *Mas'en'ka* beschäftigen, der 1926 in Berlin unter dem Pseudonym Vladimir Sirin im russischen Exilverlag *Slovo* veröffentlicht wurde. Der Roman kreist um die nostalgische Sehnsucht des Protagonisten Ganin nach seiner Jugendliebe Mas'en'ka. Handlungsort ist eine Pension russischer Emigranten im Berlin der 20er Jahre, wo Ganin im Geiste seine Liebesgeschichte mit Mas'en'ka noch einmal durchlebt. Die in Russland gebliebene Mas'en'ka, die im Roman nur als Abwesende „präsent“ ist, wurde in der russischen Kritik als Symbol für die Sehnsucht der emigrierten Russen nach ihrer verlorenen Heimat gesehen.

Folgende **Themen und Gesichtspunkte** stehen bei der Analyse der Werke im Vordergrund:

- Bewusstsein, Erinnerung und erinnerte Wahrnehmung
- Das Raum-Zeitgefüge und die Rolle des Schriftstellers
- Das Motiv des Exils
- ‚Reale‘ und ‚imaginäre‘ Welten
- Formen und Funktionen der Verfremdung

Neben dem analytischen Umgang mit Prosatexten werden wissenschaftliche Arbeitstechniken, insbesondere das Abfertigen einer wissenschaftlichen Hausarbeit im Mittelpunkt des Seminars stehen.

Voraussetzungen für die Teilnahme: erfolgreicher Abschluss des Einführungsmoduls (E 2) bzw. des Seminars 1a *Einführung in die Literaturwissenschaft*, Sprachkenntnisse im Umfang von Russisch III.

Voraussetzungen für den Erwerb eines Scheines: regelmäßige, aktive Teilnahme, schriftliche Aufgaben, Kurzreferat, schriftliche Hausarbeit (Abgabe: 31. März 2007)

Literatur zur Vorbereitung:

- Morton, Donald E.: Vladimir Nabokov. Hamburg 1984
- Dolinin, Aleksandr: *Istinnaja z'izn' pisatelja Sirina*. In: V. Nabokov. *Sobranie soc'inenij russkogo perioda*: V 5 t. SPb. 1999. Bd. 1. S. 9-25.
- Bünting, K.-D.: Schreiben im Studium mit Erfolg. Ein Leitfaden. Berlin 2002

Seminare II

07.938 **Russische Prosa der zwanziger Jahre:
Zamjatin, Babel', Nabokov [SLA-W] (O)**

2st. Di 14-16 Phil 503

Wolf Schmid

Von den drei in ihrer Thematik durchaus ungleichartigen Prosaikern sollen Erzählungen der zwanziger Jahre verglichen werden. Im Vordergrund steht die Rekonstruktion einer Erzählpoetik der zwanziger Jahre.

Folgende Werke bzw. Zyklen oder Sammlungen sind für die Analyse vorgesehen:

Babel': *Konarmija, Odesskie rasskazy*

Zamjatin: Erzählungen 1918-1929

Nabokov: Sammelband *Vozvrasčenie Corba*

Voraussetzungen zum Erwerb eines Seminarscheins:

1. nachgewiesene Zwischenprüfung oder zumindest erfolgreiches Sem. Ia und Ib in der Literaturwissenschaft,
2. regelmäßige Teilnahme
3. mündliche Präparation einer Fragestellung (bzw. mündliches Literaturreferat) und abschließende Protokollierung des entsprechenden Teils der Sitzung,
4. ein schriftliches Semesterreferat (abzugeben bis 8.1.2007)
oder eine Hausarbeit (abzugeben bis 2.4.2007).

Semesterreferate werden ab sofort in der Sprechstunde vergeben.

Literatur, die zur Einführung oder begleitend gelesen werden sollte:

- G. Stökl, *Russische Geschichte* (= Kröners Taschenausgabe. 244), Stuttgart ³1973 u.ö., bes. Kap. „Krieg und Revolution“, „Revolution und Krieg“.
- G. Struve: *Soviet Russian Literature 1917-1950*, Norman 1951. Erw. dt. Ausg.: *Geschichte der Sowjetliteratur*, München 1963. Wesentl. erw. engl. Neuausg.: *Russian Literature under Lenin and Stalin. 1917-1953*, Norman 1971.
- J. Holthusen, *Russische Literatur im 20. Jahrhundert* (= UTB 695), München 1978, Kap. III & IV.
- R. Lauer, *Geschichte der russischen Literatur*, München 2000, Kap. 5b „Gruppen der 20er Jahre“, S. 588-663.
- W. Schmid, *Ornamentales Erzählen in der russischen Moderne. Čechov – Babel' – Zamjatin* (= Slavische Literaturen 2), Frankfurt a. M., Bern, Paris, New York 1992.

07.963 **Jan Neruda: Povídky malostranské [SLA-W] (W)**

2st. Fr 9-11 Phil 1319

Wolf Schmid

07.939 **Jan Potocki: Re_kopis znaleziony w Saragossie [SLA-W] (W)**

3st. Di 10-13 Phil 1101

Robert Hodel

Re_kopis znaleziony v Saragossie (Handschrift von Saragossa, 1797-1815) ist ein mehrfach verschachtelter Abenteuer-, Schelmen- und Schauerroman mit Anlehnungen an den historischen Roman wie auch an den philosophischen Disput des 18. Jahrhunderts. Er besteht aus 66 Kapiteln, die der Reise des Protagonisten von 66 Tagen des Jahres 1739 entsprechen. Sein Verfasser Jan Potocki war zu seiner Zeit als Forschungsreisender, Historiker und Ethnograph bekannt und verfasste u.a. auch mehrere Schriften über die Frühgeschichte der Slaven.

Das Seminar stellt sich die Aufgabe, den Roman in seinem historischen Umfeld zu erfassen und mit aktuellen narratologischen Mitteln zu interpretieren. Hierbei wird zentral auch auf die Verfilmung von Wojciech Jerzy Has einzugehen sein.

Themen:

Romangene und der verworrene Weg der Veröffentlichung

- narrative Struktur des Romans (Genre, „postmoderne“ Faktor)

- Autorbild des Jan Potocki (zwischen Exzentrizität und Tragik)
- geisteshistorischer und politischer Kontext der Aufklärung
- Potocki im Kontext der polnischen Aufklärung (I. Krasicki, A. Naruszewicz, F.D. Kniaz' nin)
- Romanverfilmung von W.J. Has

Lektüre: Jan Potocki: *Rekopis znaleziony w Saragossie* (deutsch: *Die Handschrift von Saragossa*. Übers. von M. Zander. Zürich 2000)

Der Erwerb eines **Seminar II-Scheins** ist unter folgenden Voraussetzungen möglich:
Zwischenprüfung, regelmäßige Teilnahme, mündliches Referat, das zu einem schriftlichen Semesterreferat (abzugeben bis zum 6.2. 2007) *oder* einer Hausarbeit (abzugeben bis zum 31.3. 2007) ausgebaut wird.

3. SPRACHLEHRVERANSTALTUNGEN RUSSISCH

EINGANGSPHASE

07.940 **Einführungskurs Russisch I** [SLA-E6, SLA-E7, SLA-W]

12st.

a) Grammatik

6st. Di 8.30-10 Phil 703

Di 14-16 Phil 772

Do 8.30-10 Phil 503

Dina Börner

Lernziele, Inhalt: Der Kurs setzt keine Vorkenntnisse des Russischen voraus. Er vermittelt die Grundzüge der russischen Grammatik auf der Grundlage des Lehrbuchs:

• *Spraul, H./Gorjanskij, V.: Integriertes Lehrbuch der russischen Sprache. Hamburg 1997 (H. Buske Verlag) (Lektion 1 – 15)*

Zusätzlich werden Kenntnisse in der grammatischen Terminologie (auf Deutsch) sowie deren Anwendung in der grammatischen Satzanalyse vermittelt.

Leistungskontrolle: Drei Kontrolltests während des Semesters

b) Hör- und Sprechübung

2st. Mi 12-14 Phil 703

Swetlana Fitz

Die Veranstaltung richtet sich nach dem Lehrbuch:

Spraul, H./Gorjanskij, V., Integriertes Lehrbuch der russischen Sprache, Hamburg 1997 (H. Buske Verlag).

Im Unterricht werden ergänzend zu dem Lehrbuch erstellte Dialoge und Sprechübungen eingesetzt, wobei die wichtigsten grammatischen Strukturen miteinbezogen und die entsprechenden Vokabeln u. Redewendungen eingeübt werden.

Es wird ganz besonders auf die richtige Aussprache geachtet.

Der Kurs wird mit einer mündlichen Übung abgeschlossen.

Scheinerwerbvoraussetzung: regelmäßige Teilnahme u. aktive Mitarbeit während des ganzen Semesters.

c) Schreibübung

2st. Do 12-14 Phil 503

Dina Börner

Lernziele, Inhalt: Die Lehrveranstaltung vermittelt elementare Fertigkeiten im Bereich des gelenkten Schreiben, verbunden mit Techniken des Lesens: Beherrschung des kyrillischen Alphabets, Rechtschreibregeln, Schreibung und Aussprache, Wortschreibung, geschriebene Grammatik. Darauf aufbauend wird geübt, einfache Sätze zu schreiben, schriftliche Fragen zu beantworten und elementare Texte zu verfassen. Zur Absicherung des Verständnisses werden alle russischen Texte ins Deutsche übersetzt.

Leistungskontrolle: Regelmäßige Teilnahme und Abschlussklausur.

d) Phonetik
2st. Do 18-20 Phil 703

Peter Siegloch

07.941 **Einführungskurs Russisch II**
[SLA-E6, SLA-E7, SLA-W]

4st. Ferienkurs
12.02.07-23.2.07, 9.00-14.00 Phil 703

Dina Börner

Ziele: Festigung der in Russisch I erworbenen Grammatik- und Wortschatzkenntnisse durch fertigungsorientierte Aufbauübungen.

Inhalt und Arbeitsunterlagen: Grundgrammatik (Deklination, Zahlen, Konjugation). Ausbau des Grundwortschatzes. Kompetenzaufbau in Hörverstehen, Sprechen und Leseverstehen. Bearbeitung von Arbeitsblättern zu Grammatik und Lexik, Lektüre von einfachen Zeitungsartikeln, Bearbeitung von Audio- und Videoaufnahmen.

Leistungskontrolle: Abschlusstest

07.942 **Russistische Fachsprache [SLA-E8, SLA-E9, SLA-W]**

2st. Di 16-18 Phil 772

Swetlana Fitz

Diese Sprachlehrveranstaltung richtet sich in erster Linie an Studierende mit muttersprachlichen Kenntnissen im Russischen.

Im Rahmen des Kurses wird die sprachwissenschaftliche Terminologie behandelt, wobei Fachtermini aus allen Bereichen von Phonetik bis Syntax systematisiert werden. Parallel wird grammatikalische und syntaktische Satzanalyse vorgenommen.

Die Arbeit im Kurs wird mit einer Klausur abgeschlossen.

07.943 **Integrierte Sprachlehrveranstaltung I**
(für Studierende im Hauptfach) [SLA-W]

6st.

a) Grammatik

2st. Do 10-12 Phil 503

Dina Börner

Adressaten, Voraussetzungen: Studierende der Slavistik im Hauptfach, die Russisch III (zumindest jedoch die Komponente Grammatik) mit Erfolg besucht bzw. die erforderlichen Voraussetzungen im Einstufungstest nachgewiesen haben.

Lernziele, Inhalt: Einübung der passiven Konstruktionen, einiger Besonderheiten der Syntax des einfachen Satzes: vor allem verallgemeinert-persönliche Sätze, unpersönliche Sätze, Infinitivsätze, sowie die häufigsten Verben, deren Rektion von den deutschen Entsprechungen abweicht. Behandlung der Lang- und Kurzformen der Adjektive und ihrer syntaktischen Rolle im Satz.

Leistungskontrolle: Regelmäßige Teilnahme, Bearbeiten von wöchentlichen Hausaufgaben, Kontrolltest Mitte des Semesters und Abschlussklausur.

b) Hör- und Sprechübung

2st. Mi 14-16 Phil 703

Swetlana Fitz

Voraussetzung für die Kursteilnahme ist der erfolgreiche Abschluss der Sprechübung III. Als Material in den Sitzungen dienen Videoaufnahmen aktueller russischer Fernsehsendungen und Stoff aus dem Lehrfilm „My nas'li obs'c'ij jazyk“. Die Vorbereitung der Lexik erfolgt wie im 3. Semester.

Für die Diskussion werden in der ersten Sitzung folgende Themen vorgeschlagen:

- Vorbereitung auf die Teilnahme am Rossicum in St. Petersburg
- Das Leben im heutigen Russland (Situation der Studenten, der Rentner, der kinderreichen Familien; Erwerbslose, Obdachlose)
- Führende russische Tages- und Wochenblätter
- Die populärsten Sendungen im russischen Fernsehen
- Neue russische Filme u. Theateraufführungen
- Interviews mit bekannten russischen Schriftstellern und Künstlern

Das Videomaterial zu jedem einzelnen Thema dauert 5-7 Minuten.

Ablauf: nach der Videovorführung und Sicherstellung des Hörverstehens folgen Rollenspielaufgaben, die in kleinen Gruppen zu bewältigen sind, mit anschließender Korrektur und Fehleranalyse, wobei die Aufmerksamkeit auf interessante Wortbildungsmodelle, Neologismen, stilistisch gefärbte Lexik und Phraseologismen gerichtet wird. Die Arbeit am Thema wird mit einer summarischen Diskussion abgeschlossen.

Ziel des Kurses ist die Wahrnehmung frei gesprochener Kurzbeiträge zur aktuellen und kulturellen Thematik, die Fertigkeit, sich an Gesprächen über ein bestimmtes Thema zu beteiligen, und die Fortsetzung der Arbeit am Erwerb einer adäquaten Aussprache.

Leistungskontrolle: Den Kursabschluss bildet eine mündliche Prüfung, die aus dem Ansehen von Videomaterial mit anschließender Vorführung der Gruppenarbeit an dessen Inhalt besteht.

c) Lese- und Schreibübung

2st. Do 8-10 Phil 703

Swetlana Fitz

Im Rahmen dieses Kurses arbeiten die Studierenden mit verschiedenen Textsorten: Biographien/Autobiographien von Autoren, Essays, Rezensionen literarischer Werke, Ausschnitten aus Memoiren, Briefen sowie mit literarischen Texten.

Die Arbeit beinhaltet die Wiedergabe kurzer Textinhalte, ihre Zusammenfassung, das Aufstellen von Thesen und Abfassen kurzer eigener Essays.

Das Schreiben der Arbeiten, ihre Korrektur und Aufstellung von Kommentaren findet außerhalb der Veranstaltungen statt.

Das Kommentieren der systematisierten Fehler aus den Arbeiten, begleitet von Übungsaufgaben, stellt einen obligatorischen Teil der Veranstaltung dar.

Durchgehende Themen sind z.B. der richtige Gebrauch von Kasusendungen russischer Familiennamen, Deklination der Zahlwörter, Formen des Konjunktivs, Gebrauch des Pronomens „svoj“ u.a.

Bedingung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs ist nicht nur die regelmäßige aktive Teilnahme am Unterricht, sondern auch die systematische Erledigung von Hausaufgaben und die anschließende Fehlerkorrektur unter Berücksichtigung des Dozentenkommentars.

Dieser Kurs ist die erste Etappe zur Vorbereitung auf das Schreiben von Essays im Rahmen einer Magisterprüfung/ eines Staatsexamens. Er wird mit einem schriftlichen Test abgeschlossen, der aus Arbeit an einem Text und grammatischen Aufgaben besteht.

HAUPTPHASE

07.944 **Integrierte Sprachlehrveranstaltung II (für Studierende im Hauptfach) [SLA-W]**

6st.

a) Grammatik

2st. Mo 17-19 Phil 772 (für Muttersprachler)

Prof. Dr. Klaus

Hartenstein

2st. Mo 18-20 Phil 503 (für Nichtmuttersprachler)

Katharina Böttger

b) Ustnaja rec“

2st. Di 16-18 Phil 703

Dina Börner

Adressaten, Voraussetzungen: Studierende der Slavistik im Hauptfach, Abschluss der Integrierten Sprachlehrveranstaltung I.

Lernziele, Inhalt, Verfahren: Bewusstmachung der spezifischen Schwierigkeiten des Hörverstehens durch gemeinsame Reflexion, Entwicklung von Strategien zu ihrer graduellen Überwindung. Anhand von TV-Videoaufzeichnungen und Tonbandaufnahmen der Sendungen des russischen Rundfunks zu aktuellen kulturellen, sozialen und politischen Themen werden die verschiedenen Genres dieser Medien (Interview, Reportage, Diskussion, Nachrichten etc.) vorgestellt und in gradueller Abstufung die Fertigkeiten im Hörverstehen eingeübt. Die Verständniskontrolle erfolgt durch inhaltsbezogene Fragen bzw. durch kurze mündliche Zusammenfassung des Gehörten in russischer Sprache. Für die Hörverstehensaufgaben außerhalb der Lehrveranstaltungen werden in der Phonotheek Ton- und Videobänder zur Verfügung gestellt, die in der Phonotheek benutzt bzw. auf mitzubringende Kassetten überspielt werden können, um zu Hause zu üben.

Leistungskontrolle: Regelmäßige Teilnahme und Erledigung der Hausaufgaben, Abschlussprüfung.

c1) Praktika pis'mennoj rec“i

2st. Do 10-12 Phil 703

Swetlana Fitz

Voraussetzung für die Teilnahme:

Erfolgreicher Abschluss von Lese-Schreibübung Int. I u. Grammaticěskie upraz“nenija Int. II bzw. Befreiungsnachweis.

Unterrichtsstoff: Werke russischer Klassiker u. moderner Autoren; Auszüge aus Abhandlungen über ihr literarisches Schaffen; Sprachwissenschaftliche Texte.

Arbeitsvorgänge: Abfassen von kurzen Essays, wobei ganz besonders auf die Struktur einer schriftlichen Arbeit geachtet wird. Systematische Fehleranalyse.

Lernziele: Befestigung und Vertiefung der bereits erworbenen Schreibfertigkeiten.

Sicherheit im Umgang mit wichtigen stilistischen Merkmalen der Schriftsprache.

Vorbereitung auf die künftige Magister- bzw. Diplomklausur.

Leistungskontrolle: ca. 10 schriftliche Hausaufgaben u. eine Abschlussklausur.

c2) Übersetzung deutsch-russisch (für Muttersprachler
im Russischen)
2st. Mi 16-18 Phil 703

Swetlana Fitz

Für die Übersetzung werden literatur- bzw. sprachwissenschaftliche Texte aus deutschen Zeitungen und Zeitschriften herangezogen, sowie Ausschnitte aus Arbeiten bekannter deutscher Publizisten und Schriftsteller, die über Russland schreiben bzw. geschrieben haben.

Am Anfang des Kurses wird eine kurze Übersicht der Wörterbücher gegeben. Anschließend beschäftigt sich die Gruppe mit der Übersetzung verschiedenartiger Überschriften, wobei die Aufmerksamkeit auf die Besonderheit dieser Übersetzungsarbeit gelenkt wird.

Die Übersetzung der Texte erfolgt schriftlich in Form von Hausaufgaben. In den Sitzungen wird die Korrektur und die Besprechung der Übersetzungen unter Berücksichtigung möglicher Alternativen vorgenommen. Im Laufe der Diskussion werden Fragen erörtert, die die Wortverbindungen, ihre Konnotationen und stilistische Zugehörigkeit betreffen.

Voraussetzung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs sind gute Grammatikkenntnisse. Die Studierenden haben die Möglichkeit, sich davon zu überzeugen, welche große Bedeutung das Wissen über die Rektion der Verben, den Bedeutungsunterschied im Aspektgebrauch und die Fertigkeit der Bildung der Partizipien und Adverbialpartizipien hat. Außerdem wird große Aufmerksamkeit der Wortstellung im russischen Satz gewidmet sowie der Wiedergabe der direkten und indirekten Rede.

Leistungskontrolle: Der Kurs wird mit einer schriftlichen Testübersetzung abgeschlossen, in der die Studierenden ihre erworbenen Fähigkeiten demonstrieren können.

c3) Übersetzung deutsch-russisch
(für Nichtmuttersprachler im Russischen)
2st. Fr 10-12 Phil 1320

Irina Burgmann-Schmid

c4) Übersetzung russisch-deutsch
(für Nichtmuttersprachler im Russischen)
2st. Fr 14-16 Phil 503

Irina Burgmann-Schmid

c5) Übersetzung russisch-deutsch
(für Muttersprachler im Russischen)
2st. Fr 10-12 Phil 1101

Doris Marszk

07.945 **Übung zur Vorlesung [SLA-W]**
1st. (siehe dazu 07.930 Vorlesung)
Di 15-16 Phil 703

Swetlana Fitz

07.946 **Integrierte Sprachlehrveranstaltung II
(für Studierende im Nebenfach) [SLA-W]**
(bestehend aus 3 Teilveranstaltungen, pro Semester
werden jeweils 2 Veranstaltungen angeboten)

a) Aufsätze und Referate
2st. Mi 10-12 Phil 703

Andrey Bogen

- b) Übersetzung russisch-deutsch
2st. (siehe 07.944 c4, c5)

EXAMENSPHASE

Ergänzende Lehrveranstaltungen

07.947 Pis'mennye referaty po lingvistike [SLA-W]

2st. Di 10-12 Phil 703

Dina Börner

Adressaten, Voraussetzungen: Studierende der Slavistik im Hauptfach, Abschluss der Hauptphase.

Lernziele, Inhalt: Diese Lehrveranstaltung ist als Vorbereitung auf die Examenklausur für die Studierenden, die sich im Fach Linguistik spezialisiert haben, konzipiert. Die Teilnehmer erhalten die Gelegenheit, die für die Zusammenfassung und Kommentierung von linguistischen Texten erforderlichen fachsprachlichen und metasprachlichen Fertigkeiten einzuüben, regelmäßig schriftliche examensrelevante Hausaufgaben zu machen und ein schriftliches Referat (zu einem Thema ihrer Wahl) einschließlich Thesen als Handout anzufertigen. Das schriftliche Referat soll zum einen die erwähnten schriftlichen Arbeiten ergänzen, zum anderen die Berücksichtigung individueller examensrelevanter Spezialgebiete gewährleisten. Das möglichst freie Vortragen des Referats (nach Durchsicht, Korrektur und individueller Besprechung) und das anschließende Bestreiten einer Diskussion sollen den Anforderungen des mündlichen Exams für Staatsexamenskandidaten Rechnung tragen.

Leistungskontrolle: Regelmäßige Teilnahme und Hausaufgaben, ein Referat, Abschlussklausur (mit Benotung).

07.948 Pis'mennye referaty po literature [SLA-W]

2st. Di 12-14 Phil 703

Swetlana Fitz

Der Kurs ist an Studierende adressiert, die eine schriftliche Klausur im Rahmen eines Magister- oder eines Staatsexamens in Angriff nehmen.

Ziel des Kurses: Übung in der Schriftsprache für eine erfolgreiche Magister- bzw. Examenklausur. Falls die Studierenden schon einen Autor und Text für die Prüfung ausgewählt haben, haben sie die Möglichkeit, mit diesen Materialien im Kurs zu arbeiten. Ist diese Auswahl noch nicht getroffen, werden ihnen Texte russischer Klassiker oder moderner Autoren angeboten.

Nach der Analyse des Textes in den Veranstaltungen werden Fragen für die schriftliche Arbeit formuliert. Das Schreiben der Arbeiten sowie ihre Korrektur, Analyse und Systematisierung der Fehler finden außerhalb der Veranstaltung statt. In den Veranstaltungen wird eine Auswahl der am häufigsten vorkommenden Fehler präsentiert; Aufgaben zu deren Vermeidung und Übungen zur Vermeidung von Germanismen stehen dabei im Vordergrund.

Folgender Fragezyklus wird bearbeitet: Struktur und Gestaltung der Arbeit, Koordinierung ihrer Teile, korrektes Zitieren, stilistische Schwierigkeiten.

Voraussetzung für eine erfolgreiche Arbeit im Kurs ist eine systematische Erledigung schriftlicher Aufgaben und aktive Teilnahme an der gemeinsamen Analyse schriftlicher Arbeiten.

POLNISCH

07.949 **Einführungskurs Polnisch I** [SLA-E10, SLA-E11, SLA-W]

6st. Di 14-16 Phil 1101
Mi 14-16 Phil 772
Do 14-16 Phil 1101

Wojtek Klemm

Sprachkurs für Anfänger ohne Vorkenntnisse. Der Kurs richtet sich nach dem Lehrbuch: Barbara Bartnicka u.a.: *Wir lernen Polnisch*. Band 1-2, Wiedza Powszechna, Warszawa 1996. Lektionen 1-15.

Beziehung Schrift-Laut. Phonetische Regeln und Termini. Ausspracheübungen.

Linguistisch fundierte Sprachkommentare (Paradigmen und Satzstrukturen).
Grammatische Übungen.

Standarddialoge. Sprechübungen.

07.950 **Einführungskurs Polnisch II** [SLA-E10, SLA-E11, SLA-W]

4st. Ferienkurs 12.2.07-23.2 Mo-Do 12-18, Fr 12-16 Phil 1101

Wojtek Klemm

Voraussetzung: Abschluss des Kurses *Einführung in die polnische Sprache I*.

Ausspracheübungen, linguistisch fundierte Sprachkommentare (Paradigmen und Satzstrukturen), grammatische Übungen, Standarddialoge unter Berücksichtigung des Lehrbuches: B. Bartnicka, W. Jekiel, M. Jurkowski, K. Marten, D. Wasilewska, K. Wrocławski *Wir lernen Polnisch*, B. 1-2, Wiedza Powszechna, Warszawa 1996. Lektionen 16-30.

Gelesen. kommentiert und her- und hinübersetzt werden Fragmente der literarischen, literaturwissenschaftlichen und sprachwissenschaftlichen Texte und kurze metasprachlichen Äußerungen geübt.

07.951 **Polnische Grammatik** [SLA-E12, SLA-E13, SLA-W]

2st. Do 16-18 Phil 1101

Wojtek Klemm

Der Kurs wendet sich an die Studierenden des Profils Polnisch im Hauptfach bzw. Nebenfach für Muttersprachler im Polnischen.

Der Kurs soll das Erwerben der Grundvorkenntnisse ermöglichen, die für die Seminare – Einführung in die Linguistik und Einführung in die Literaturwissenschaft erwartet werden.

Die polnische Grammatik wird in der traditionellen Fassung vorgetragen und in grammatischen Übungen vertieft. Die Sprachwissenschaftliche Terminologie wird systematisch eingeführt.

07.952 **Aufbaukurs Polnisch I** [SLA-A8, SLA-A9, SLA-A18, SLA-A19, SLA-W]

4st. Di 12-14 Phil 1320
Do 12-14 Phil 1320

Wojtek Klemm

Lektüre literarischer Texte. Text- und Grammatikübungen; grammatische Kommentierung; metasprachliche Kommentierung von Texten. Übersetzung (polnisch und deutsch) verschiedener Textsorten.

SERBOKROATISCH

07.953 **Einführungskurs Serbokroatisch I** [SLA-E14, SLA-E15, SLA-W]

6st. Di 12-14 Phil 503

Do 10-14 Phil 1319

Olga Stojanovic'

In diesem Kurs für Anfänger ohne Vorkenntnisse werden Grundlagen der serbokroatischen Phonetik/Phonologie und Morphologie dargestellt. Gearbeitet wird nach: Schmaus, A.: *Lehrbuch der serbischen Sprache*. Bd I. Vollständig neu bearbeitet von Vera Bojicπ. München 1994 (= Sagners slavistische Sammlung, Bd. 334).

Empfohlene Grammatik: Kunzmann-Müller: *Grammatikhandbuch des Kroatischen*, Frankfurt/M. 1998 (= Heidelberger Publikationen zur Slavistik, A. Linguistische Reihe, Bd. 7).

07.954 **Einführungskurs Serbokroatisch II** [SLA-E14, SLA-E15, SLA-W]

4st. Ferienkurs 12.02.07-23.02.07 10-16 Phil 503

Olga Stojanovic'

Diese Veranstaltung ist als Intensivkurs in den Ferien vorgesehen und baut auf den Kenntnissen aus dem Einführungskurs I auf. Da als zweiwöchiges Intensivkurs konzipiert, setzt die Veranstaltung den Schwerpunkt auf praktische Sprachübungen, auf die unmittelbare sprachliche Bearbeitung von kleineren Texten zu aktuellen Themen sowie auf den aktiven Sprachgebrauch in Konversation und beim Schreiben. Benutzt wird die Literatur aus dem Einführungskurs I.

07.955 **Aufbaukurs Serbokroatisch I** [SLA-A10, SLA-A20, SLA-W]

4st. Mo 14-16 Phil 1320

Do 14-16 Phil 1320

Olga Stojanovic'

In diesem Kurs werden die Morphologie und die Grundzüge der Syntax des Serbokroatischen dargestellt und in verschiedenen grammatischen Übungen, Schreibübungen, Übersetzungen und Textanalysen verfestigt. Gearbeitet wird nach: Schmaus, A.: *Lehrbuch der serbischen Sprache*. Bd II. Vollständig neu bearbeitet von Vera Bojicπ. München 1994 (= Sagners slavistische Sammlung, Bd. 334).

Empfohlene Grammatik: Kunzmann-Müller, B.: *Grammatikhandbuch des Kroatischen*, Frankfurt/M. 1998 (= Heidelberger Publikationen zur Slavistik, A. Linguistische Reihe, Bd. 7).

07.956 **Serbokroatisch Aufbaukurs für Magisterstudierende**

2st. Di 14-16 Phil 1320

Olga Stojanovic'

Dieser Kurs wendet sich an die Studierenden der Magisterstudienordnung sowie an alle, die ihre Kenntnisse der serbokroatischen Sprache auffrischen oder vertiefen wollen. Voraussetzung für die Teilnahme ist der erfolgreich abgeschlossene Sprachkurs Serbokroatisch 4 (nach der Magisterordnung). Im Kurs werden vor allem Kategorien der Syntax und der Lexikologie des Serbokroatischen, auch kontrastiv zum Deutschen, vorgestellt und in Übungen und in Textanalyse verfestigt. Ein zweiter Schwerpunkt liegt auf den Techniken der Übersetzung in beide Richtungen, die anhand der ausgewählten literarischen und wissenschaftlichen Texte geübt werden sollen. Dabei soll auf die wichtigsten Rechtschreibregeln hingewiesen werden sowie der gezielte Umgang mit Wörterbüchern geübt.

Scheinvoraussetzung: aktive, regelmäßige Teilnahme, Hausarbeiten, Klausur

TSCHECHISCH

07.957 Einführungskurs Tschechisch I [SLA-E16, SLA-E17, SLA-W]

6st. Mo 14-18 Phil 1319

Mi 12-14 Phil 1319

Petr Málek

In diesem Sprachkurs für Anfänger werden Grundlagen der tschechischen Phonetik/Phonologie und Morphologie dargestellt, wobei keine Vorkenntnisse des Tschechischen vorausgesetzt werden. Das Schwergewicht des Kurses liegt auf der Darstellung der Phonetik/Phonologie (phonetische Regeln und Termini, Lautsystem und orthographisches System, Ausspracheübung) und Morphologie (u.a.: Deklination der Nomina im Singular, Konjugation der Verben im Präsens, Kategorie des Verbalaspekts, die häufigsten Präpositionen und Konjunktionen). Sprachkommentare, grammatische Übungen, Texte unter Berücksichtigung der **Lehrbücher** von:

Maidlová, J., Nekula, M.: *Tschechisch kommunikativ 1*. Praha 2005.

Adam, H./Hosňová, E./Hrdlička, M./Mareš, P.: *Krok za krokem. Ein Kursbuch durch die tschechische Grammatik*. Teil 1. Berlin 1999.

Zusätzliche Arbeitsmaterialien und Lesetexte werden von mir zur Verfügung gestellt.

Empfohlene Grammatik:

Lommatzsch, B., Adam, H.: *Kurze tschechische Sprachlehre*. Berlin 1996.

07.958 Einführungskurs Tschechisch II [SLA-E16, SLA-E17, SLA-W]

4st. Ferienkurs 12.02.07-23.02.07

Mo – Do 10-16 Phil 1319

Fr 10-14 Phil 1319

Petr Málek

Voraussetzung: Erfolgreicher Abschluss der Sprachlehrveranstaltung Einführungskurs Tschechisch I.

Fortsetzung des Kurses Tschechisch I. Themen des Kurses sind u.a.: Deklination der Nomina (Substantive, Adjektive, Pronomina und Numeri) im Plural, Konjugation der Verben im Präteritum, Hauptarten der Wortverbindungen im Satz (Kongruenz und Rektion), Modi der Verben (Imperativ und Konjunktiv), Grundtypen von Nebensätzen. Sprachkommentare, Konversation, grammatische Übungen, Texte, Abfassen kurzer Aufsätze, Rechtschreibübungen auf der Grundlage der **Lehrbücher** von: Maidlová, J., Nekula, M.: *Tschechisch kommunikativ I*. Praha 2005.

Adam, H./Hosňová, E./Hrdlička, M./Mareš, P.: *Krok za krokem. Ein Kursbuch durch die tschechische Grammatik*. Teil 1. Berlin 1999.

Zusätzliche Arbeitsmaterialien und Lesetexte werden von mir zur Verfügung gestellt.

Empfohlene Grammatik:

Lommatzsch, B., Adam, H.: *Kurze tschechische Sprachlehre*. Berlin 1996.

07.959 **Aufbaukurs Tschechisch**
[SLA-A11, SLA-A21, SLA-W]
4st. Di 12-16 Phil 1319

Petr Málek

Fortsetzung des Kurses Einführung in die tschechische Sprache I-III. Der Kurs besteht aus zwei thematisch unterschiedlichen Veranstaltungen. In einem Teilkurs werden die Probleme der Grammatik (aus dem Bereich der Morphologie, Lexikologie, Syntax und Stilistik) behandelt und geübt. Die sprachwissenschaftliche Terminologie wird systematisch eingeführt. In dem anderen Teilkurs werden sowohl literarische als auch kulturgeschichtliche und literaturkritische tschechische Texte gelesen, kommentiert und in beide Richtungen übersetzt. Die Intention dieser Veranstaltung ist es, die Fähigkeiten der Studierenden für die Lektüre, Analyse und Besprechung ausgewählter tschechischer Texte in einer sowohl schriftlichen als auch mündlichen Form zu entwickeln.

07.960 **Tschechisch Aufbaukurs für Magisterstudierende**
2st. Mi 10-12 Phil 1319

Petr Ma'lek

Der Kurs ist nicht nur für frische Absolventen von Tschechisch IV bestimmt, sondern auch all jenen zu empfehlen, die ihre Tschechischkenntnisse vertiefen und erweitern möchten. Es werden Übungen angeboten, die die Wiederholung und Vertiefung der in den Kursen Tschechisch I-IV eingeführten grammatischen Probleme (aus dem Bereich der Morphologie, Lexikologie, Syntax und Stilistik) ermöglichen.

SLOVENISCH

07.961 **Slovenisch I**
[SLA-W]
2st. Do 16-18 Phil 703

Monika Pemič

Der Kurs macht mit den Grundlagen der slovenischen Sprache bekannt. Die Sprachlehrübungen basieren auf dem Buch:

- Cuk, Mihelič, Vuga: *Odkrivajmo slovensčino*. SSJLK Ljubljana 1995.

Zusätzliche grammatische Übungen und Hörbeispiele mit Alltagssituationen zur praktischen Anwendung.

07.962 **Slovenisch III**
[SLA-W]
2st. Di 18-20 Phil 703

Monika Pemič

Fortsetzung des Kurses Slovenisch II aus Sose 2006. Die Sprachlehrübungen basieren auf dem Buch:

- Cuk, Mihelič, Vuga: *Odkrivajmo slovensčino*. SSJLK Ljubljana 1995.

Zusätzlich grammatische und Konversationsübungen. Die TeilnehmerInnen werden zum selbstständigen Abfassen von Kurztexten aufgefordert.

Empfohlene Grammatiken für alle Kurse:

- Jenko, E.M.: *Grammatik der slowenischen Sprache. Eine Einführung*. Klagenfurt/Celovec (Drava) 2000.
- Herrity, P.: *Slovene: A Comprehensive Grammar*. London – New York (Routledge) 2000.
- Derbyshire, W.W.: *A Basic Reference Grammar of Slovene*. (Slavica Publishers, Inc.) 1993.
- Toporišič, J.: *Slovenska slovnica*. Maribor (Založba Obzorja) 2000.